

Nº12.
DUETT.

Allegro.

CORILLA.

Ha, wei - ches Ta -
Ah! Phom - me char -

lent, es ist e - mi - nent zur Büh - ne ge - schaf -
mant a - vec quel ta - lent il chan - te - rait

- - fen, ich wet - te vor lau - ter App - laus er - tö - net das
ma scè - ne! con - me de - main soir on viend - rait nous

Haus, singt er mit mir Du - et - te!
voir, La sal - le se - rait plei - ne

War je - nes Mäd - chen in der Nä -
 Ain - si cet - te fem - me é - tait bel -

VALENTIN.

- he so schön wie ge - schildert Sie mir. Ich fühl' mein Herz, wenn
 le Et ses re - gards é - tait fort doux? Je crois en - core être

ich sie se - he, so schla - gen als ständ' ich vor ihr.
 au - près d'elle En me - trouvant au - près de vous.
 aimez un peu

CORILLA.

Ha - ben mir den - noch ab - ge - schla - gen die Bit - te um
 Et ce - pen - dant à ma pri - è - re Mon - sieur vous a -

VALENTIN.

solch' Kleinig-keit, Nein, Sie sol - - len sich nicht be -
 vez ré - sis - té. Jeus grand tort mais plus de co -

kla - - gen, se - hen mich zu Al - lem be - reit,
 le - - re Je fe - raj vo - tre vo - lon - té

rit.
 seh'n Sie mich zu Al - lem be - reit.
 Je fe - raj vo - tre vo - lon - té

p suivez rit diminuendo

CORILLA.

War je - nes Mäd - chen in der Nä -
 Ain - si cet - te fem - me é - tait belle

p

VALENTIN.

he so schön wie ge - schil - dert Sie mir? Ich
Et ses re - gards é - taient fort doux? Je

fühl' mein Herz, wenn ich Sie se -
crois en - core être au - près d'elle.

he, so schla - gen als ständ' ich vor ihr. retenez
en me trou - vant au - près de vous.

suivez rit plus lent

CORILLA.

VALENTIN.

Ist's wahr? Ja wohl!
Bien vrai? Bien vrai! aimez

cresc

CORILLA.

tempo

147

Ahl
ah

welch selt - sam Ge -
ah! quel change -

welch
ah!

f *f* *p*

schick! ein ein - zi - ger Blick und so ganz ver - wan -
ment! En un seul mo - ment, Il n'est plus dé - ja -

selt - sam Ge - schick! nur ein ein -
quel chan - ge - ment! comme eu -

--- delt ihn se - hen, sein Herz fliegt mir zu im stür - mi - schen
--- le mê - me, vrai - ment si j'o - sais, vrai - ment je croi -

zi - ger Blick soll mich so ver - wan - delt
un mo - ment, Quand on court le mon -

animez

Nu wird Lieb' er mir gleich ge - stehn sein
rais. qu'il me di - ra je t'ai - me, Il

sehn, dass ich ihr Lie - be muss ge - stehn, mein
de on n'est plus le mé - me, vrai -

Herz fliegt mir zu im stür - mi - schen Nu, wird Lieb' er
va - me di - re je t'ai - me il va - me

Herz fliegt ihr zu im stür - mi - schen Nu, und Lieb' muss
ment si j'o - sais ah! je di - rais ma foi je

gleich mir ge - ste - - hen!
di re je t'ai - me.

ich ihr ge - ste - - hen!
di - rais je t'ai - me

Allegro.

PIANO.

GASTON.

Hier zwei Dra - go - ner, die ver - liebt, doch lei - der muss - ten
Il é - tait deux dra - gons un jour, qui se mouraient mou-

BERG.

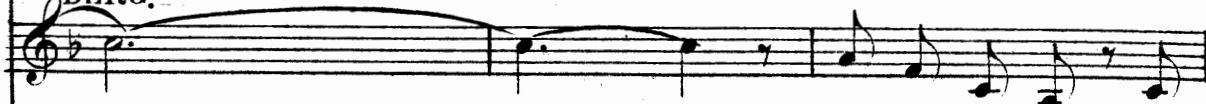
tief be - trübt ih - re Frauen ver - las - - sen
raient d'a - mour, Où sont el - les nos bel - les

GASTON.




Ih-re Frauen ver-las-sen. Siehst du viel leicht an
Où sont el-les nos bel-les?


BERG.



Si vous a-vez vu

näch-sten Tag die lieb Ge-sicht-chen nun so sag,
par ha-sard



quel-que part leur gen-til mi-nois nun so
quel-que




nun so sag, dass wir grüssen sie las-sen.
don-nez nous de leurs nou-vel-les



nun so sag, dass wir grüssen sie las-sen.
part don-nez nous de leurs nou-vel-les



p

GASTON.

Sie müs - sen uns zu ih - nen füh - ren.
 Al - lous il faut tout nous ap - pren - dre

MIMI.

Nein, nein, nie - mals wil - li - ge ich
 non non je ne puis - y con - sen -

BERG.

GASTON.

ein. Öff - ne ih - re Ker - ker - thüren, öff - ne ih - re Ker - ker -
 tir. Quel che - min faut - il prendre? quel che - min faut - il

BERG.

thü - ren, ach wir ster - ben vor Peint! Ach wir
 pren dre? en - fin lais - sez vous at - ten - drir laissez

MIMI.

B.

ster — ben vor Pein. O die sem Fleh'n zu wi der
vous at — ten — drir. A ré — sis — ter à ré — sis —

M.

stehn, welch' bitt' re Qual
ter j'ai quel — que pei — ne

GASTON.

Mein Lieute —
mon lieute —

nant!
nant,

mein Co — lo — nel!
mon co — lo — nel,

BERG.

Mein Ca — pi — tain!
mon ca — pi — tai — ne,

mein Ge — ne
mon gé — né —

mein Lieute - nant! mein Co - lo - nel!
 mon lieute - nant, mon co - lo - nel,

BERG.

ral! mein Ca - pi - tain! mein Ge - ne
 ral! mon ca - pi - tai - ne mon gé - né

Feld - marschall Lieutnant Ex - cel - lenz!

ral!
 ral, mon ma - ré - chal, mon ma - ré - chal!

— mein Comman - dant und Feld - mar - schall!

— mon ma - ré - chal mon ma - ré - chal

G.  Mein Co_lo_nel sein Sie un_se_re Pein!
 Mon co_lo_nel laissez_vous at_ten_drir.

B.  mein Ge_ne
 mon gé_né

 *p*

3.  ral ach Sie wil_li_gen ein!
 ral lais_sez vous at_ten_drir.

GASTON.  Mein Ca_pi_tain!
 mon ma_ré_chal!



BERG.  Mein Co_lo_nel!
 mon ma_ré_chal!

GASTON.  Mein Ge_ne_ral!
 mon ma_ré_chal



Mi. Hier zwei Dra-go - ner, die ver - liebt, doch lei - der muss - ten
Il é - tait deux dra - gons un jour, qui se mouraient mou -

G.

pp

Mi. tief be - trübt
raient d'a mour.

G. ih - re Frau sie ver - las - - sen
Où sont el - les nos bel - - les?

Mi. Seh' ich viel leicht am

G. Si - vous a - vez vu

B. ih - re Frau sie ver - las - - sen!
Où sont el - les non bel - - les? Seh' ich viel leicht am
amiez un peu

p

Mi. näch - sten Tag die lieb' Ge - sicht - chen, gut, ich sag' par ha - sard

G. quel - que - part Leur gen - til mi - nois nun so

B. näch - sten Tag die lieb' Ge - sicht - chen, par ha -

gut ich sag' dass Sie grü - ssen sie las -
don - nez nous de leurs nou - vel

sag' nun so sag' dass wir grü ssen sie las -

sard don - nez nous de leurs nou - vel

Animato.

sen! Nur nicht ver zagt, fasst fro - hen Muth, Dra - go - ner
Al - lez dra - gons, trot - tez cor - rez, Vos bel - les

les.

Pe - tit dra - gon Vous sau - ve - rez, deux grands dra -

bald wird Al - les gut! Krie - ge die Frau wie - der zu -
 vous ren - con - tre - rez, Al - lez dra - gon, trot - tez cou -

gous é - na - mou rés, Pe - tit dra - gon vous sau - ve -

rück, an ih - rer Sei - te lacht das Glück!

rez, deux grands dra - gons é - na - mou rés.

rück, an ih - rer Sei - te lacht das Glück!

MIMI. **Allegro vivo.**

Ich ge - be
 Je n'y tiens

Mi. nach und lei-ste nicht mehr Wi-der-stand!
 plus, je n'y tiens plus. Oui je con-sens.

Mi. Eu-e-re Frau'n bald zu be-frei-en, biet' ich die
 Vous sau-rez tout, vous sau-rez tout so-yez con-

GASTON.

Mi. Hand. Ge-ber Sie uns die Mit-tel be-kannt! Ge-ben
 teuts. E-cou-tous les ren-sei-gne-ments. E-cou-

B. Ge-ben Sie uns schnell die Mit-tel be-kannt! ge-ben Sie uns
 E-cou-tous les ren-sei-gne-ments. E-cou-tous uns

G. Sie uns die Mit-tel be-kannt!
 tons les ren-sei-gne-ments

B. schnell die Mit-tel be-kannt!
 les ren-sei-gne-ments

MIMI. Allegro.

An der al-ten Ci-ta-del-le, dicht bei dem Stift ne-ben-an,
 Au mur de la ci-ta-del-le est je dois le ré-vé-ler,

da ist schadhaft ei-ne Stel-le, wo man hi-nein schlüpfen kann
 u-ne brê-che par la-quel-le on pour-rait se fau-fi-ler

BERG.

GASTON.

Wo hinein man schlüpfen kann. Wo hin ein man schlüpfen kann.
 on pourrait se fau-fi-ler. on pourrait se fau-fi-ler.

MIMI.

Dann kommt ei-ne Pa-li-sa-de, die a-ber taugt nicht mehr viel,
 En-sui-te u-ne pa-lis-sa-de, Mais qui ne tient pas du-tout,

MI.

ü - ber die hin - weg ge - ra - de kommen Sie leicht an das Ziel!
u - ne frê - le bar - ri - ca - de et dont vous vien - drez à bout

BERG. GASTON.

Kommen leicht wir an das Ziel!
oui nous en viendrons à bout.

Kommen leicht wir an das Ziel!
oui nous en viendrons à bout.

sf *p*

MIMI.

A - ber Ei - nes sei vor Al - - lem klug und wei - se ü - ber - legt,
et Je a qua - tre pieds à pei - ne seu - lement mé - fi - ez vous,

p

rings um - her da lie - gen Fal - - len, die den Wöl - fen man ge - legt!
tout près qu'il vous en sou - vien - ne sont les piè - ges à loups.

Mi

Kaum fünf Schritte von dem Or - te ist ein Gra - ben von zehn Schuh,
 a - près sui - vez la char - mil - le, sau - tez en - cor deux fos - sés,

Mi

end lich stehn Sie an der Pfor - te, die ist a - ber im - mer
 et vous trou - ve - rez la gril - le, la - quel - le ré - siste as -

Mi

zu!
 sez, diese Pfor - te
 Qui la gril - le.

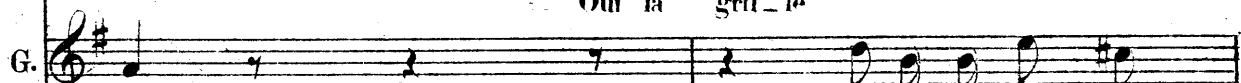
G.

ist a - ber im - mer

B.

diese Pfor - te
 ah la gril - le la grille tient as -

Mi.  die-se Pfor-te,
Oui la gril-le

G.  zu?
sez? ist a-ber im-mer

B.  zu? die-se Pfor-te,
sez? ah la gril-le la gril-le tient as-



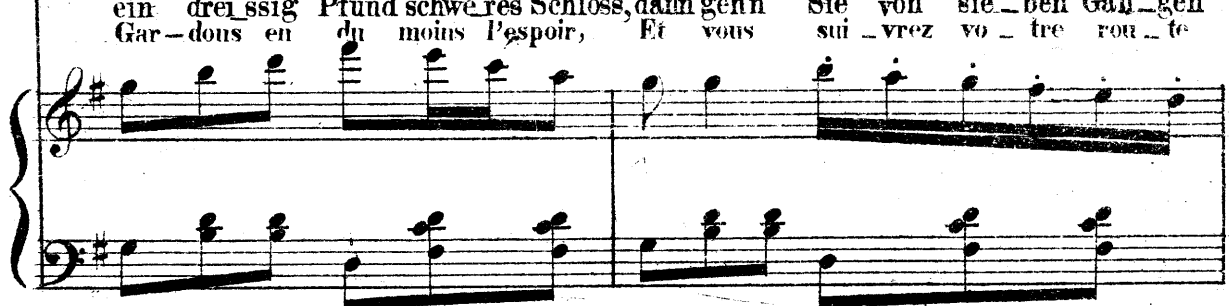
 Ja
Oui und ge-lingt' es dann zu sprengen
mais vous l'ou-vri-rez sans dou-te

 zu!

 sez.



MIMI  ein-drei-ssig Pfund schwe-res Schloss, dann geh'n Sie von sie-ben Gän-gen
Gar-dous en du moins l'es-poir, Et vous sui-vrez vo-tre rou-te



Mi. grad' auf den mit_tel_sten los. Dann stehn mit_ten Sie im Klo_ster,
 En pre_nant un long cou_loir, Au_mil_ieu du ré_fec_toi_re

sind dem Zielzwei Schritte_nah, be_ten Sie ein Pa_ter_no_ster und schreien
 Ce couloir vous con_dui_ra, Vous pourrez cri_er vic_toi_re U_ne fois.

Mi. Vic_to_ri_a! be_ten Sie ein Pa_ter_no_ster und schreien
 ar_ri_vés là. Vous pourrez cri_er vic_toi_re, U_ne fois

G. *cresc.*
 Ja wir ste_hen in dem Klo_ster und sind dem

B. *cresc.*
 Nous pour_rons cri_er vic_toi_re, U_ne fois

cresc.

Mi. *f*
Vic - to - ri - a Dañ heisst's Victo - ri -
ar - ri - vés - la U - ne fois arri - vés -

G.
Zie - le ganz nah, Vic - to - ri - a. Dañ heisst's Victo - ri -

B.
ar - ri - vés - là vic - toi - re U - ne fois arri - vés -

a!

Allegro.

là

Klei - ner Drago - ner hier nim un ser - n Dank da -
Petit dragon - merci, Vous nous sauvez ain -

a!

G.
für, dass du uns das ge - sagt, nun sei der Schritt ge -
si. Et mainte - nant nous pou - vons al - ler de là -

B.
Klei - ner Drago - ner hier Nim da für unsern Dank und im sei's ge -
Mer - ci - pe - tit dragon, Main - tenant nous pou - vons al - ler de là -

Ich mahne Euch an Eu — er Versprechend arinnschwört mir Al — le
 Vous m'en a — vez fait — la pro — messe je compte sur vous à mon

wagt!

vant.

p

Mi.
 zwei, werdet Ihr kühn die Ket — ten brechen, daü steht auch mei — ner Lie — be
 tour, si j'ai ser — vi — vo — tre — ten — dresse à vous de ser — vir mon a —

MIMI.
 bei.
 mour.

GASTON.
 rit.
 Wir sind vom sel — ben Re — gi —
 De nous ai — der faisons ser —

BERG.
 Der Kö — me — rad die Pflichten kennt,
 Sol dats du mé — me ré — gi — ment,

beim Re — gi —
 fai — sons ser —

ritenuto

G. ment, Hier zwei Dra-go-ner, die ver-
ment, rit. ment, Hier ein Dra-go-ner, der ver-
ment, Il é - tait un dra-gon un jour. Il é - tait deux dra-gons un

mf eresc

rit. hier drei Dra-go-ner, die ver-
liebt, Il é - tait trois dra-gons un jour
rit. jour hier drei Dra-go-ner die ver-
liebt.

f riten.

Marziale.

ja! hier drei Dra-go-ner
ah Il é - tait trois dra-
ja! hier drei Dra-go-ner

ff rit molto f

M die ver- liebt, doch lei- der muss- ten tief be- trübt
 G gons un jour, qui se mouraient — mou- raient da- mour.
 B die ver- liebt, doch lei- der muss- ten tief be- trübt

ih- re Liebsten ver- las- sen, ih- re Lieb- sten ver-
 Où sont el- les nos bel- les? Où sont el- les nos
 ih- re Liebsten ver- las- sen, ih- re Lieb- sten ver-

las- sen. Siehst du viel- leicht am näch- sten Tag die
 bel- les? Si vous a- vez vu par ha- sard leur
 las- sen. Siehst du viel- leicht a näch- sten Tag die

lieb' Ge - sicht - chen nun so sag' dass wir sie grü - ssen
 quel - que part don - nez nous des nou -
 gen - til mi - nois nun so sag' nun so sag'

lieb Ge - sicht - chen quel que part - don - nez nous.
 gen - til mi - nois

las - sen. Nur nicht ver -
 vel les.

dass wir grü - ssen sie las - sen. Al - lez dra -
 de - leurs nou vel les. Nur nicht ver -

Animez.

animez

zagt, fasst fro - hen Muth, Dra - go - ner bald wird Al - - les
 gous trot - tez, cou - rez, vos bel - les vous ren - con - tre -

zagt, fasst fro - hen Muth, Dra - go - ner bald wird Al - - les

gut, Kriegt Eu-re Frau'n wie-der zu-rück, an ih-rer
 rez, al-lez dra-gons trot-tez cou-rez, vos bel-les
 gut, kriegst dei-nen Schatz, wie-der zu-rück, an sei-ner
 rez, al-lez dra-gons trot-tez cou-rez, vos bel-les

Sei-te lacht das Glück, kriegt Eu-re Frau'n ja doch zu-
 vous ren-con-tre-rez. kriegst dei-nen Schatz al-lez cou-
 Sei-te lacht das Glück, kriegst dei-nen Schatz ja doch zu-
 cresc

rück, an ih-rer Sei-te lacht das Glück Dra-go-ner
 rez, al-lez sei-ner cou-rez al-lez cou-rez al-lez vous
 rück, an sei-ner Sei-te lacht das Glück Dra-go-ner

Muth'swird Al - les gut, Al - les
 vous ren - con - tre - rez al

Muth'swird Al - les gut, Al - les

ff *rit.*

gut.
 lez.
 gut.
 a tempo

ff

Allegro marziale.

PIANO.

f

CHOR der DRAGONER.

Tenor.

Theure Freunde, sprecht, was verlan-get ihr? Auf Euren Ruf in

Bass.

Chers amis, que vou-lez vous? que vou-lez vous? A votre appel nous

GASTON.

ganzer Zahl er scheinen wir! Ein kleines Mahl, zu dem die Künstler wir ge-
 Nous voulons vous pri-er de parta-ger la
 venons tous, nous venons tous.

la-den, hier in die sem Saa - le fin - det's statt, nehmt Theil ihr da-
 fê-te, Ou'à tous les ac - teurs Nous of - frous un peu de bon

ran, skān nicht scha - - den frohe Lust und Wein liebt ja der Sol-
 vin dans la té - te N'est pas pour dé - plai - re aux dra -

BERG.

Nehmt ihr es an?
Accep - tez vous?

a ber mi - li tai - risch!
Foi de dragons

dat.
gous.

Wir nehmen's an

a ber mi - li

Nous ac - cep - tons

Foi de dra -

GAST.

Nehmt ihr es an?

aber mi - li tai - risch!

BERG.

accep - tez vous?

Foi de dragons.

tai - risch!

Wir neh - men's an!

a ber mi - li -

gous,

Nous ac - cep - tons.

Foi de dra -

tai risch, wir Dra-go - ner nehmen's an!
 gous par la mordieu nous ac - cep - tous,

Theu - re Freunde, wenn nur das ver - lan - get
 Chers a - mis que vou - lez vous que vou - lez

ihr, auf Eu - ren Ruf in gan - zer Zahl er - schei - nen
 vous? A votre ap - pel nous ve - nons tous nous ve - nons

wir! Die Ge_lad'_nen sie nahin, Zu dem fro_hen
 Les voi_ci les voi ci, tons nos in_vi

tons.

GAST.
u. BERG.

Mahl Al_le koimt her_an, Zu dem Mahl koimet AL_le heran!
 tes Ar_ri_vent i_ci.

TENOR.
CHOR.

BASSI.
les voi_ci! les voi_ci les voici!

Zu dem Mahl koimet AL_le heran!

Animez un peu

GASTON.

Honneurs zu machen koimt mir
 En_fin à la pla_ace d'hon_

zu, der er-ste Platz der Schön-heit ge-
 neur Au bras de la plus

GASTON u. BERG.

büh-ret, und hier, der heute tri-um-phi-ret an
 bel-le, Au bras au bras de la plus bel-le Vert-

DIRECTOR u. BERGERAC.

ih- rer Sei-te Ka-ka- dul- Der Eh- ren-
 Vert le tri-om-pha-teur, Gloire à Vert-

platz ge-bühret Ka ka - du,
 Vert gloire au triom pha teur!

Soprani.

Tenori.

Bassi.

Der Eh-ren - platz ge-bühret Ka ka -
 Gloire à Vert - Vert gloire au tri-ou-pha -
 Der Eh-ren - platz ge-bühret Ka ka -

Der Eh-ren -- platz ge-büh-ret Ka-ka-du!
 Gloire à Vert -- Vert gloire au triom-pha-teur!

du! Der Eh-ren --
 teur! Gloire à Vert --

du! Der Eh-ren --

The first system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs). The music is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The piano part includes triplets and a forte (*f*) dynamic marking.

G. Zur Ta -- fel, zur
 A ta -- ble a

D. Zur Ta -- fel, zur

The second system continues the vocal and piano parts. It includes vocal lines for Soprano (G.) and Bass (D.) and piano accompaniment. The vocal lines are in treble and bass clefs respectively. The piano accompaniment is in grand staff notation. The music maintains the same key and time signature as the first system.

platz ge-büh-ret Ka-ka-du!
 Vert gloire au tri-om-pha-teur!

platz ge-büh-ret Ka-ka-du!

The third system concludes the page with vocal and piano parts. It includes vocal lines for Soprano (G.) and Bass (D.) and piano accompaniment. The vocal lines are in treble and bass clefs respectively. The piano accompaniment is in grand staff notation. The music maintains the same key and time signature as the first system. The piano part ends with a forte (*f*) dynamic marking.

Ta - fel zur Ta - fel!

ta - ble à ta - ble.

Ta - fel zur Ta - fel!

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in 6/8 time and feature the lyrics 'Ta - fel zur Ta - fel!' and 'ta - ble à ta - ble.'. The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with chords and a bass line.

GAST. Allegro.

BERG. A - ber schenket uns ein, lasst uns

Al - lons du vin par tout, et des

Allegro

f *p* *f* *p*

The second system begins with the tempo marking 'Allegro'. It features two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'A - ber schenket uns ein, lasst uns' and 'Al - lons du vin par tout, et des'. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*.

la - chen und sin - gen, mit den Gläsern stösst an,

chansons lé - gè - res, Et ceux qui le voudront

f *p*

The third system continues the musical piece with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'la - chen und sin - gen, mit den Gläsern stösst an,' and 'chansons lé - gè - res, Et ceux qui le voudront'. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*.

G. dass in Scherben sie springen, Pourront cas-ser leurs ver-res, lasst den An-stand,

Bi. Au dia-ble les

B. dass in Scherben sie springen, Pourront cas-ser leurs ver-res, lasst den An-stand,

Tenöri. Au dia-ble les *p*

Director col Basso Bassi. Au dia-ble les *p*

lasst den An-stand,

G. die feinen Sit-ten, singt und ju-belt aus voller Brust, wer nicht mit trinkt

Bi. belles maniè-res, Avec eux ja-mais de façons, Leurs al-lu-res

BERG. col Tenor II. die feinen Sit-ten, singt und ju-belt aus voller Brust, wer nicht mit trinkt

belles maniè-res, Avec eux ja-mais de façons, Leurs al-lu-res

wird nicht ge- lit - ten, hier nur herr- schet fröhli - che Lust,
 sont ca - a - liè - res, A - mu - sons nous gais compagnons,
 Sopr:

wird nicht ge- lit - ten, hier nur herrschet fröhli - che Lust,
 sont ca - va - liè - res, A - mu - sons nous gais compagnons,

bei den Drago- nern geht es so zu, und bis zum Morgen ist keine
 A la dra gonne en - tre dra gons, à la dra gon - ne entre dra -
 VAL. col Sop. I.

bei den Dra - go - nern geht es so zu, und bis zum Morgen ist kei ne
 A la dra gonne en - tre dra gons, à la dra gon - ne entre dra -

bei den Drago- nern geht es so zu, und bis zum Morgen ist kei ne
 cresc.

Ruh, la - chet, sin - get Glä - ser klin - get, la - chet sin - get,
 gons,! vous chantons bu - vous chantons! bu vous - chantons!

Ruh, la - chet, sin - get Glä - ser klin - get, la - chet sin - get,
 gons, bu - vous chantons bu - vous chantons! bu - vous chantons!

f

Glä - ser klinget, la - chet, singet, tanzet, Glä - ser er - klingt!
 GAST. col Tenor I. BINET. col Tenor II. ...

buvonschantons! buvous chantons buvous chantons bu - vous

Allegro moderato.

pp

Ja piff und paff, so schenke ein, Frau
Et pif! et paf! et ver-sez donc ma-
Ja piff und paff, so schenke ein, Frau

pp

Allegro moderato.

pp

Wir thin oh-ne En-de wer wird demgar so säumig sein, von
da-me Phôte-liè-re, Vos deux mains sont el-les de plomb Vous
Wir thin oh-ne En-de wer wird demgar so säumig sein, von

Blei sind dei ne Hän-de, ja piff und paff, so schenke ein, Frau Wir thin oh-ne
ne les le-vez guè-re. Et pif! et paf! et ver-sez donc ma-da-me Phôte-
Blei sind dei ne Hän-de, ja piff und paff, so schenke ein, Frau Wir thin oh-ne

En - de wer wird denn gar so säumig sein, von Blei sind die Hän - de,
 liè - re, Vos deux mains sont el - les de plomb Vous ne les le - vez guè - re. Et
 En - de wer wird denn gar so säumig sein, von Blei sind die Hän - de,

GAST.
Die

GASTON.
 Fla - sche hier ist gar so schwer, sie hal - ten, macht Be -
 la - bouteille - le que voi - là, Est trop lourde ma
 p
 pp

BERG.
 schwer - de, Drum trinkt sie auf der Stel - le leer, dann
 chè - re, Don - nez nous nous char - geons de la ren -

BERG.

VALENTIN.
u. GASTON.

wird sie leicht ter werden ja piff und
dre bien plus lé gè re. Et pif! et

paff, ja piff und paff ja piff und
paf! et pif! et paf! Et pif! et

BIN, BERG.

ja piff und paff, ja piff und paff ja piff und
Et pif! et paf! et pif! et paf! Et pif! et

piff,
pif!

VAL.

p
 paff ja piff und paff ja piff und paff und paff ja
 paf! et pif! et paf! et pif! e paf! et pif! et

GAST.

p
 paff, ja piff und paff ja piff und paff und paff ja
 paf! et pif! et paf! et pif! e paf! et pif! et

BERG.

p
 paff ja piff und paff ja piff und paff und paff ja
 paf! et pif! et paf! et pif! e paf! et pif! et

BINET.

p
 paff ja piff und paff ja piff und paff und paff ja
 paf! et pif! et paf! et pif! e paf! et pif! et

DIRECTOR.

p
 ja piff und paff, und paff ja

CORILLA c. Sopr. I.

ja
Et

paff, piff! paff! piff! paff! piff! ja
 paf! pif! paf! paf! pif! et

p
 pif! paf! pif! et

piff und paff, so schenke ein, Frau Wirthin ohne
 GAST. c Ten. I. BERG. u. BINET. c Ten. II.

pif! et paf! Et ver-sez donc ma-da-me l'hôte-

DIRECTOR c Bass.

piff und paff, so schenke ein, Frau Wirthin ohne

En-de, wer wird denn gar so säu-mig sein, — von
 liè-re, Vos deux mains sont el-les de ploub — Vous

En-de, wer wird denn gar — so säu-mig sein, — von

cresc. *f*

Blei sind dei — ne Hän — de — ja piff und paff!

ne les le — vez gu — re — Et pif! et paf!

Blei sind dei — ne Hän — de — ja piff und paff!

Wir soll - ten ei - fer - süchtig sein,
Nous de - vri - ons ê - tre ja - loux,

pp

doch sind wir gar zu gu - te Ker - - le Du
Mais no - tre humen - rest de - bon - nai - - re Plus que

G so sei Sie dein
Tant mieux pour vous

B hast uns weg geschnappt die Per - le, es soll uns
nous vous a - vez su plai - re, Tant mieux pour

es soll uns freu'n Das heiss'ich spre - chen als
C'est se - con - duire en ri -

freu'n Tant mieux pour vous!
vous

VALENTIN.

ed - - ler Ri - val. Sie ha - ben auch noch Glück
 vau - -x gé - né - reux Laf - faire une au - tre - fois

BELLECOUR.

viel - leicht ein an - der - mal. Das soll ein Sän - ger sein?
 Pour vous tour - ne - ra mieux. Le pro - fil n'est pas mal

GASTON.

sein ho - hes B ist ein Scan - dal! Der jun - ge
 Mais il n'a pas mes yeux. Quel chan - ge -

Mann hat viel Ta - lent, ich muss ge - ste - hen in kur - zer
 ment en peu de temps Je pen - se vous a - vez

VALENTIN.

Zeit so ganz ver_wan_det ihm zu sehn. Es ist
 pris cette as_su_ran_ _ _ _ _ ce Il est

wahr ich hab ü_ber Nacht er_stau_n_li_che
 vrai qu'en très peudins_tants J'ai fait des

BINET.

Fort_schritte ge_macht. Hast nichts zu fürchten,
 pro_grès é_tou_nants Ah mon bon mai_tre

mein Va_len_tin, die Sor_ge für dein Wohl be_
 ne craignez rien, Moi je me grise aus_si mais

BINET.

wirkt, dass ich schon ganz be - trun - ken bin,
 c'est mais c'est oui c'est c'est pour mon bien

betrunken bin.
 c'est pour mon bien.

Andante non troppo.
GASTON.

f So nehmt das Glas zur Hand un - serm Freund Kaka -
BERG. *f* Vert - Vert et vous la belle a vous deux nous bu -
ff

GASTON.

du!

BERG.

-vous.

und die - ser schö - nen Frau trinken jubelnd wir

BINET u DIR col Bass

Vert - Vert et vous la belle à vous deux nous bu -

und die - ser schö - nen Frau trinken jubelnd wir

ff

CORILLA

Hoch un - sre Freun - de

VALENTIN

A nos a - mis,

Hoch un - sre Freun - - de, Hoch die Dra -
A nos a - mis, les dra -

ja

vous!

ja

hoch un-sre Freun-de füllt die Glä-ser zum Ran-de
 les dragons A nos chers a-mis les dra

gongons, - - - - - ner füllt die A nos chers a-mis les dra

voll wir trin-ken aus auf der Dra-go-ner
 gons! a nos a - mis les dragons les dra -

Wohl
 gons!

Auf Euch und der Drago-ner Wohl
 GASTON BINET BERG.col'Ten.

bu-vons! bu-vons! bu-vons bu-vons!
 DIR.col Bas.

Auf Euch und der Drago-ner Wohl

mf

ff

TRINKLIED.

Allegretto très rythmé

ff

VALENTIN

Lasset sie schäumen die gol-de-nen
Quand du fla - con en flots d'or il sé-

p

Flu - then, glänzend wie der sonni - ge Schein, der uns die
chap - pe, Comme un re - flet du chaud so - leil, Dont les ray -

Traube reift mit seinen Glu - then, o wie lieb ich perlen - den
 ons ont fait mû - rir la grap - pe Que j'ai - me à voir ce vin ver -

CORILLA.

Dir meinem
 Beau ca - va -

Weint Ich leer das Glas der Schönheit zu Eh - ren
 meil. Je bois à vous ma bel - le da - me,

Ritter sei's dar - ge - bracht:
 hier Je bois à vous.

Müchte die Gegen - wart e - wig doch
 Le pré - sent é - ni - vre mon

Schöner die Zukunft uns beiden noch lacht: Stosst
 et là - ve - nir se - ra plus doux. à

wäh - ren Stosst an
 à - me, à vous

mf

an! stosst an ach
 vous à vous an!

stosst an ah!
 à vous

pp
 füllt die Gläser, Freunde trinket wenn uns Wein und Liebe winket

pp
 versez, amis, versez toujours, ce vin béni par les amours,

pp

Euch sei's darge - bracht die ihr selig uns macht, stost an
 versez amis, ah versez versez tou - jours versez
 atempo
 suivez

ach
 ah ah

füllt die Gläser Freunde trinket wenn uns Wein und Liebe winket

GASTON coll Ten. I. BINET coll Ten. II.

versez amis, versez toujours, ce vin bé-ni par les amours

BERG coll Bass I. DIR coll Bass II.

füllt die Gläser Freunde trinket wenn uns Wein und Liebe winket

ff

COR.



Nun ihr Freunde stosstan _____ und trinkt, da die Freude ja winkt!

VAL.



versez amis ver-sez a - mis versez versez tou - jours!

GAST.



Nun ihr Freundesstosstan _____ und trinkt, da die Freude ja winkt!

BERG.



versez amis ver-sez _____ a - mis versez versez tou - jours!

BIN.



Nun ihr Freundesstosstan _____ und trinkt da die Freude ja winkt!



versez amis ver-sez a - mis versez versez tou - jours!



Nun ihr Freunde stosstan, und trinkt da die Freude ja winkt!



versez amis ver-sez a - mis versez versez tou - jours!



CORILLA.

Singet dem Wein und der Lieb' Ju-bel-
 Tout en chan-tant l'amour et la jeu-

lie - der, frühlich stimmet al - le mit ein, drückt uns der
 nes - se, Buvs ce vin qui vient de loin. Et de chas -

Gram und die Sor-ge auch nie - der tröstet Lie be und feu-ri - ger
 ser l'impor-tu - ne tris - tes - se, Gännt remet - tous lui le

CORILLA.

Wein
soin
VAL. Dir meinem
Beau ca - ya -

Ich leer' das Glas der Schönheit zu Eh - ren
Je bois à vous ma bel - le da - me,

Rit - ter sei's dar - ge - bracht!
lier je bois à vous,

Möchte die Ge - genwart e - wig doch
Le pré - sent é - ni - vre mon.

Schö - ner die Zukunft uns beiden noch lacht! Stosst
Et - ik - ve - nir se - ra plus doux! à

wäh - ren Stosst an,
à - me, à vous!

an stosst an ach
vous à vous ah!

stosst an ah
à vous.

pp
Füllt die Gläser, Freunde trinket wenn uns Wein und Liebe winket

pp
versez amis versez toujours ce vin béni par les amours

pp

Euch sei's dargebracht die ihr selig uns macht, stosst an

versez amis ah versez versez tou jours versez

f

ach Num ihr Freundesstosst

ah ah versez amis ver-

GAST.

Füllt die Gläser, Freunde trinket, weñ uns Wein und Liebe winket, Num ihr Freundesstosst
versez amis versez toujours ce vin be-ni par les amours versez amis ver-

BERG.

Füllt die Gläser, Freunde trinket, weñ uns Wein und Liebe winket, Num ihr Freundesstosst

BIN.

versez amis versez toujours ce vin be-ni par les amours versez amis ver-

Füllt die Gläser, Freunde trinket, weñ uns Wein und Liebe winket, Num ihr Freundesstosst

versez amis versez toujours ce vin bé-ni par les anours versez amis ver-

Füllt die Gläser Freunde trinket, weñ uns Wein und Liebe winket, Num ihr Freundesstosst

piu rit

an und trinkt, da die Freude ja winkt!

sez A_mais versez versez tou_jours.

an und trinkt, da die Freude ja winkt!

sez A_mis versez versez tou_jours.

an und trinkt, da die Freude ja winkt!

sez A_mis versez versez tou_jours.

an und trinkt, da die Freude ja winkt!

sez A_mis versez versez tou_jours.

rit. *ff*

Allegro. CORILLA. VAL. c. Sopr.

f
Ja

GAST. c. Ten. I. BERG. BIN. c. Ten. II.

f
Et

DIR. c. Bass.

f
Ja

ff *f*

piff und paff, so schenke ein Frau Wirthin ohne Ende, wer

pif et paf et versez donc ma dame photeliere Vos

piff und paff, so schenke ein Frau Wirthin ohne Ende, wer

wird denn gar so säumig sein, von Blei sind dei_ne Hän_de! Ja

deux mains sont el _ les de plomb Vous ne les le_vez guè _ re Et

wird denn gar so säumig sein, von Blei sind dei_ne Hän_de! Ja

piff und paff so schenke ein Frau Wirthin oh_ne En _ de! wer

pif et paf et versez donc ma dame l'hô _ te _ lie _ re Vos

piff und paff so schenke ein Frau Wirthin oh_ne En _ de! wer

wird denn gar so säumig sein von Blei sind dei - ne

deux mains sont el les de plomb Vous ne les le - vez

wird denn gar so säumig sein von Blei sind dei - ne

Hän - de ja piff und paff und paff!

guè - re Et pif! et paf! et paf!

Hän - de ja piff und paff und paff!

ff
 Füllt die Gläser, Freunde trinket, wenn uns Wein und Liebe winket,
ff
 Versez versez versez toujours Ce vin béni parles amours
ff
 Füllt die Gläser, Freunde trinket, wenn uns Wein und Liebe winket,

rit. Tutti

COR. VAL. *rit.* *più rit.*
 Nun ihr Freunde, stösst an und trinkt, da die Freude ja
 GAST.
 Versez a - mis ver - sez A - mis versez versez tou -
 BERG. BIN.
 Nun ihr Freunde, stösst an und trinkt, da die Freude ja
 Versez a - mis ver - sez A - mis versez versez tou -

Nun ihr Freunde, stösst an und trinkt, da die Freude ja
 Versez a - mis ver - sez A - mis versez versez tou -

Presto

winkt! Ja uns be_ rauschtein süs ser Wahn, die Gläser füllt und stosset

jours All_ons du bruit chan_tez_ cri_ ez Al_ lons du bruit cas_ sez bri_

winkt! Ja uns be_ rauschtein süs ser Wahn, die Gläser füllt und stosset_

sempre ff

ff

an! wir brin_ gen ju_ belnd Euch es

ses Que di_ tes vous de ce con_

an! wir brin_ gen ju_ belnd Euch es

zu Co - ril - la hoch und Ka - ka - du welch
cert gloi - reà Vert - Vert gloi - reà Vert - Vert gloire

zu Co - ril la hoch und Ka ka - du welch

The first system of the musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 2/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

sü - sser Wahn, schenkt ein! stösst an!
a Vert - Vert gloi - reà Vert - Vert.

sü - sser Wahn, schenkt ein! stösst an!

The second system continues the musical score. It includes vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment has a more complex texture with sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

The third system of the musical score consists of two piano accompaniment staves. The right hand features a melodic line with sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and eighth notes.

ACT III.

ENTR'ACT.

Allegro Maestoso.

PIANO.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piano introduction. It features a variety of rhythmic patterns and chordal textures. A piano (*p*) dynamic marking appears towards the end of the system.

The third system of the piano introduction shows further development of the musical themes. The right hand has more active melodic lines, and the left hand maintains a steady accompaniment.

The fourth system concludes the piano introduction. It features a final melodic flourish in the right hand and a sustained accompaniment in the left hand. A forte (*f*) dynamic is present.

Allegro Maestoso.

The fifth system is the final system of the piano introduction. It begins with a forte (*f*) dynamic and concludes with a double bar line. The word "attacca" is written in the right margin, indicating that the next piece should be played immediately without a break.

TANZSTUNDE.

Maestoso très modéré.

PIANO.

Sopran I.

CHOR

Sopran II.

Lasst uns mit Fleiss ed - ler
Fai - sons cha - que pas, cha - que

Lasst uns mit Fleiss ed - ler
Fai - sons cha - que pas, cha - que

Tanzkunst ob - liegen, ich ge - steh' ich ge - steh', es ist ein Ver -
pas en ca - den - ce, Non vraiment non vraiment rienne vaut la

Tanzkunst ob - liegen, ich ge - steh' ich ge - steh', es ist ein Ver -
pas en ca - den - ce, Non vraiment non vraiment rienne vaut la

- gnü - gen, doch schöner wär's schon mei - ner
dan - se. Mais qu'elle au - rait plus de dou -

Treu', gäb es auch Tän - zer nur da - bei gäb es auch
ceurs, S'il n'y man - quait pas les dan - seurs S'il n'y man -

Treu', ja schö - ner wär's, gäb es auch
ceurs, S'il n'y man - - quait s'il n'y man

Tän - zer nur da - bei, ja schö - ner wär es mei - ner
quait pas les dan - seurs, S'il n'y man - quait pas les dan -

Tän - zer nur da - bei, ja schö - ner wär es mei - ner
quait pas les dan - seurs, S'il n'y man - quait pas les dan -

BALADON.

Treu, gäb es auch Tän-zer nur da - bei! Nun mei-ne
seurs, S'il n'y man-quat pas les dan - seurs! Lá main-te -

Treu, gäb es auch Tän-zer nur da - bei!
seurs, S'il n'y man-quat pas les dan - seurs!

Moderato.

Da - men ruhn Sie aus genug für heut, lassen Sie Äst-
-nant repos - ez vous, re-po - sez vous has ar - dons un

P

-the - tik uns trei - ben, wie sich der Tanz ent-
peu des - thé - ti - que, Et je - tons sur la

f

-wickelt hi - sto - risch be - schreiben, von dem Alterthum bis zur jetzi - gen
danse un coup d'oeil his - to - ri - que, Depuis les an - ciens jus - qu'à

P

Zeit, von dem ALter - thum bis zur jet - zi - gen Zeit.
 nous, De puis les an - ciens jus - qu'à nous.

Andante maestoso.

BALADON.

Un - ge - mein so - lid und fein als noch die Va - lois re -
 Au - tre - fois, sous les Va - lois, D'un air plus chas - te qu

- gier - ten, tanzte man ei - nen - keuschen Reih'n,
 Dia - - ne Con - dui - sant les nym - phes des bois,

den Pa - va - ne sie ti - tu - lir - ten.
No - tre cour dan - sait la pa - va - ne.

Hoch die Fe - der am seid' - nen Ba - rett, den
Le front haut — l'é - pée au co - té

De - gen zur Sei - te, mit fei - ner Gra - zie und
Tout é - - tait grâ - ce tout é - tait grâce et

Ma - je - stät.
ma - jes - té.

Un peu moins vite.

Hier_auf er_fand man die Me_nu_et_te,
Plus tard, plus tard re_gna le me_nu-et,

die Handbe_we_gung und die Kör_per_nei_gung
Ses ré_vé_ren_ces et ses pas_ses

den gemess'nen Schritt, die zier_li_che Ver_
De la po_li_tes_se et des

_beu_gung, es war der Glanz der E_ti_kette, ja der E_ti_ket_te!
grà_ces, Semblaient un é_légant re_flet un é_légant re_flet

Allegro.

Ach das war die gu_ te Zeit wär's nur auch noch so
 Ah! c'était vraiment par_ fait! C'êt_ait vraiment par_

heut, doch wie voll Un_ be_ stän_ dig_ keit
 fait! Mais quoi l'homme est ain_ si fait

Al_ les huldigt nur der Mo_ de, er_ fanden sie die Ga_ vot_ _ _
 Qu'on voulut changer la no_ te, On in_ ven_ ta la ga_ vot_ _ _

Moderato.

_ te!
 _ te, Das war schon ein lust'ger Ton,
 Dont le rythme quoique gai

aber noch voll Distinction, ein lust'ger Ton voll Distinc.
 Et ait en cor distin - gué, é-tait en - cor distin -

ff *P* *f* *P*

- tion.
 - gué.

f *mf* *rit.* *dimin.* *più rit.*

Moderato.

GAVOTTE.

P

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including trills and slurs. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with slurs and ties. The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the second measure of the lower staff.

The third system shows a change in dynamics. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking of *P* (piano) is placed above the third measure of the lower staff.

The fourth system continues with a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff. A dynamic marking of *PP* (pianissimo) is placed above the final measure of the lower staff.

Animez.

The fifth system is marked *Animez.* (animate). The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is placed above the fourth measure of the lower staff.

The sixth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line with trills and slurs. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings of *f* (forte) and *rit.* (ritardando) are placed above the lower staff in the final measures.

BALLADON.

Doch vorwärts schreiten, abwärts glei - ten, das
Mais tou - te pen - te est glis - san - - te, A

f *P* *P*

ist das rich - ti - ge Wort, und es reisst der ste - te
for - ce de tout chan - ger On al - la chez l'étran -

f

T^o di Bolero.

Wech - sel uns zum Freuden - ort!
ger chez l'é - tran - ger.

colla parte *f*

Es kam dann die Sa - ra - ban - de,
A - lors vint la sa - ra - ban - de

P

die man von Spa - nien
Pro - duit du sol

f *P* 8

brach - te her, 's lo - cker - ten sich al - le
Es - pa - gnol puis tant la rage é - tait

Ban - de der Sitt - sam - keit, Zucht und
gran - de de tout chan - ger in - no -

Ehr! Man führte ein die Al_le-man de, die Al_le-
 ver On im-por-ta l'al_le-man-de l'al_le-

- man - - - de!
 man - - - de!

Moderato. VALSE ALLEMADE

animato

So riss die Sucht wie vor und eh nach
 Danscet-te rage in - sen - sé - e Les

Neu-em uns oft zu weit, und man tanzt bei
 cho ses sui - vant leurs cours, Bref on en vient

jetz' - ger Zeit so - gar schon die Fri - cas -
 de nos jours A dan ser la fri - cas -

- sée, ja man tantzt die Fri - cas -
 sé - e, A dan - ser la fri - cas -

- sée.
sé - a

8

ff

This system contains a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "- sée." and "sé - a". The piano accompaniment starts with a treble clef and a forte fortissimo (*ff*) dynamic marking. A fermata is placed over the first measure of the piano part.

8... LA FRICASSÉE

pp

tr

This system is titled "LA FRICASSÉE" and begins with a fermata over the first measure. The piano accompaniment is marked piano-piano (*pp*). The right hand features a melodic line with trills (*tr*) in the second and fourth measures.

tr

tr

This system continues the piano accompaniment from the previous system, featuring trills (*tr*) in the second and fourth measures of the right hand.

tr

This system continues the piano accompaniment, with a trill (*tr*) in the second measure of the right hand.

f

This system concludes the piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic marking in the right hand.

Même mouvt.

BAL.

Ja der jet_zi_ge Ge - schmack geht schon immer mehr Zick -
En - tre les goûts d'â - pré - sent, Et ceux qui regnaient a -

- zack und die gu - ten al - ten Zei - ten wird man
vant, Com - bien la dis - tance est gran - de Et tout

nie uns mehr be - rei - ten, und ich se - he deut - lich
bas, je me de - man - de, Jus - qu'ou donc ni - ra - t-on

schon, 's wird noch im - mer schlechter wer - den, je - der
pas, Lors dans un loint - ain mi - ra - ge Je crois

Re - gel spricht man Hohn mit den Schrit - ten und Ge -
 en - tre - voir les pas Et les ges - tes d'un au -

-berden, und es herrscht Extra - va - ganz, dass man nährisch könnte
 tre âge, Je crois en - tre - voir les pas Et les ges - tes d'un autre

wer - den, ach wie tief ge - sunken ist der Tanz!
 à - ge, Ah la dan - se est bien bas, bien bas!

No 16 ARIE.

Allegro.

VALENTIN. 

Kreuzdonnerwetter, Sapper-
Ah ven_tre_bieu, cor_bieu, mor_

PIANO. 



- ment! Sie seh'n, ich fan - ge erst nur an, potz himmel-
bleu, Parbleu vous n'è - tes pas au bout! Non sarpe -





- tau_send E - le - ment Himmel - - tau_send -
- jeu cor_bieu mor_bieu! cor_bieu! mor_bieu!



- don - ner - wet - ter 'sist noch nicht Al - les, was ich
 cor - bleu! mor - bleu! non tè - te - bleu! ce n'est pas

kann! Kreuzsapper - ment, ich fan - ge an; Himmele - le -
 tout! Non tè - te - bleu ce n'est pas tout. Non tè - te -

- ment, 'sist noch nicht Al - les, was ich kann, Kreuz - sapper - ment, was ich noch
 bleu ce n'est pas tout. Non tè - te - bleu ce n'est pas

kann!
 tout!

riten. molto

Herr Gott!
 Seigneur

a tempo

war ich ein dum - mer Jun - ge be - vor ich aus dem Klo - ster
 Dieu que j'étais donc bè - te, Lorsque je suis par - ti d'i -

*riten.***Tempo I.**

kam, sie ha - ben mir ge - löst die Zun - ge, als ich am
 ci. Mais je viens de faire u - ne fê - te, Qui m'a jo -

Fe - ste An - theil nahm, sie lehr - ten mich or - dent - lich
 - li - ment ré - us - si. Ap - prendre à ju - rer à

flu - chen, der Un - ter - richt ging sehr ge - schwind die Profes -
 - boi - re Quels pro - fes - seurs que les dra - gonst. Ils m'ont mis

- so - ren muss man su - chen wie die - se Herrn Dra - go - ner
 là dans la mé - mo - ire, Les plus char - mants pe - tits ju -

sind. Beim Trin - ken hatt' ich's gar ge -
 rous. Et puis j'ai bu comme un

cresc.

- trof - fen ich trank Champag - ner gut frap - pirt und
 dia - ble, Bu du cham - pa - gne tant et

frisch ich sah den gan - zen Him - mel
 plus. Et j'ai ter - mi - né sous la

of - fen lag wie ei - ne Ka - no - ne un - term
ta - ble, le fes - tin commen - cé des

BINET. VAL. BIN. VAL.

Tisch ja piff und paff ja piff! und paff piff paff
- sus. Et pif! Et paf! et pif! et paf! et pif

animato

ja piff und paff, so schenke ein Frau
et pif et paf! Et ver - sez donc, ma -

Wir - thin oh - ne En - de, wer wird denn gar so
- da - me rho - te - lie - re, Et pif et paf et

säu_mig sein _____ schen_ke ein, sap_per_mor -
 ver_sez donc, _____ ver_sez donc!

- ment E_le - ment! sap_perment, tau_send E - le -
 - bleu! cor - bleu! morbleu!

- ment! - Don_ner - wet - ter! Sap_perment sie sehn, ich
 Ah ven_tre - bleu! cor - bleu! mor - bleu! Parbleu vous

fan_geerst nun an, 'sist noch nicht Al_les was ich kann!
 n'è - tes pas au bout! Non sarpe - jen! corbleu! mor_bleu!

Die
Les

dimin.

Lento

Mäd_chen die Frau_en jetzt bin ich völ_lig
fem_mes, les fem_mes, les fem_mes, ma

pp

rit.

när_risch man liebt, man küsst! Herr Gott, ist
ché_re, On sait on sait ce_ que c'est

a tempo

das ein E_le_ment! Die Lieb, der Krieg 'sgeht
à pré_sent, Me_ner l'a_mour com_

Al - les mi - li - tai - risch so sagt ein Lieut - nant vom Dra -
 - me la guer - re, C'est la cou - tu - me c'est la cou -

rit. **Allegro marziale**

- go - ner Re - gi - - ment.
 - tume au ré - gi - - ment.

colla parte *mf*

Be - sin - nen thun wir uns nicht lan - ge
 A la Fran - çaise á la hou - zar - de

da heisst es mu - thig drauf und dran!
 At - ta - quant l'en - ne - mi de front

Uns ist vor Wi - der - stand nicht
An pre - mier rang de l'a - vant

ban - ge wir greifenden Feind von vor - ne
gar - de Au tri - ple ga - lop charge à

anime'

an! Habt Acht Sol - da - ten, auf und nieder, jetzt hau - en
fond, Ranges vous là mes - de - moi - selles, Là tou - tes

wir im Stur - me ein, die Mäd - chen in die er - sten
met - tez vous en rang, Et vous al - lez mes ché - res

Glieder, die al - te Gar - de hin - ter - drein!
 bel les Voir ce qu'on nomme un feu rou - lant!

Ja _____
 ah! _____

Kreuz - don - ner - wet - ter, Sap - per - ment Sie sehn, ich
 Ah ven - tre - bleu! cor - bleu! mor - bleu! Parbleu! vous

fan - ge erst nur an! Potz Himmel - tau - send! El - le -
 n'è - tes pas au bout! Non sar - pe - jen! cor - bleu! mor -

- ment, Him - mel - - - tau - send -
 - bleu! cor - bleu! mor - bleu!

- don - ner - - - wet - ter, 'sist noch nicht Al - les, was ich
 cor - bleu! mor - bleu! Non tè - te - bleu! ce n'est pas

kann! Kreuzsapper - ment, ich fang' erst an, Himmel E - le -
 tout! Non tè - te - bleu! ce n'est pas tout! Non tè - te -

-ment, 'sist noch nicht Al-les, was ich kann! Kreuz - sap-per -
 -bleu ce n'est pas tout Non tè - te -

rit.

-ment, Potz Him - mel-e-le-ment, was ich noch kann!
 -bleu ce n'est pas tout!

f

tr *tr*

N^o17

DUETTINO.

VALENTIN. *Andante.* *p dolcissimo*

Dass Dir mein
Faut-il en

PIANO. *pp*

treu - es Herz ge - weiht, soll ich es schwö - ren
fai - re le ser - ment, je vous a - do - re

MIMI.

Von Dei - ner Lieb' die gan - ze Zeit konnt' ich nichts
Mais vous ne m'en a - vriez pour - tant, rien dit en -

VAL.

hö - ren _____ Mir war es selbst ja un - be -
 co - re, _____ Moi mè - me je n'en sa - vais

MIMI.

- wusst, jetzt ist es Klar - heit _____ Spricht dies Ge -
 rien, j'ai dû me tai - - - re. L'amour qui

VAL.

- fühl in Dei - ner Brust, ist es die Wahr - heit? Es ist die
 se cachait si bien est - il sin - cé - re? Il est sin -

mezza voce

Ach _____ er darf es
 Ah! _____ par - lez! peut -

mezza voce

Wahr - - - heit! Ach _____ lass Dir es
 ce - - - re Ah! _____ je crois re -

sempre pp

sa - gen, und ich zweif - le län - ger nicht nur für
 è tre, Vous se - rez bien é - cou - té, Et je

sa - gen, Theu - re zweif - le län - ger nicht nur für
 nai - tre, De moi vous a - vez dou - té, Ah! sa -

mich die Pul - se schla - gen und sein Mund die Wahr - heit
 sau - rai re - con - nai - tre l'ac - cent de la vé - ri -

Dich die Pul - se schla - gen und mein Mund die Wahr - heit
 - chez re - con - nai - tre l'ac - cent de la vé - ri -

spricht, nein nein ich zweifle nicht!
 - té, de la vé - ri - té!

spricht, o Theu - re, zweifle nicht!
 - té, de la vé - ri - té!

un poco più mosso

MIMI.
mf
 Doch siehst Du die Ge-fah-ren
 Mais si l'on veut nous se-pa-

VAL.
 nicht, die zu be-zwin-gen Ich ha-be
 -rer, qu'allez vous fai-re? Cro-yez-moi

Kraft und Zu-ver-sicht, Dich zu er-rin-gen
 Je saurai mon-trer du ca-rae-tè-re

MIMI.
 Wo-her der Muth Dir plötz-lich wird auf sol-che
 D'où donc a-vez vous rap-por-té tant de cou-

VAL.

We_i - - se? _____ Das Al - les hab' ich pro - fi -
 ra - - ge! _____ Vous le voy - ez j'ai pro - fi -

MIMI. VAL.

- tirt auf mei_ner Rei - set! Ach ja ich seh's! Ach! _____
 - té de mon voy_a - ge. Oui je le vois?... ah _____

Ach _____ er darf es sa - gen, und ich
 Ah! _____ par - lez! peut - ê - tre _____ Vous se -

Ach _____ lass Dir es sa - gen, Theu - re
 Ah! _____ je crois re - naître, De moi

zweif_ le län_ ger nicht nur_ für mich die Pul_ se
 - rez bien é_ cou_ té, Et_ je sau_ rai re_ con_

zweif_ le län_ ger nicht nur_ für Dich die Pul_ se
 vous a_ vez dou_ té, Ah! sa_ chez re_ con_

schla_ gen und sein Mund die Wahr_ heit spricht, nein nein
 - nai_ tre L'ao_ cent de la vé_ ri_ té, de la

schla_ gen und mein Mund die Wahr_ heit spricht, o Theu_ _
 - nai_ tre

più lento

ich zweif_ le nicht! Du liebst mich?
 vé_ ri_ té Vous m'ai_ mez?

re zweif_ le nicht! Ich
 Je vous

pp

Du liebst mich! Ich lie - be
Vous m'ai - mez? je vous ai -

lieb' Dich!
ai - me!

Ich lie - be
je vous ai -

pp

Dich!
- me!

Dich!
- me!

sempre pp

rit.

N^o 18.

ENSEMBLE.

PIANO.

Moderato.

pp

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The treble staff begins with a 6/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). It features a series of chords and melodic lines, with some notes beamed together. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics are 'pp'.

GAST.

Sommer naht lei_ses We - hen! O verläng're den
Nuit d'é_té, nuit charman - te, Ah prolon_ge ton

BERG.

Sommer naht lei_ses We - hen! O verläng're den
Nuit d'é_té, nuit charman - te, Ah prolon_ge ton

The second system contains the vocal parts and the piano accompaniment. The vocal parts are for 'GAST' and 'BERG'. They have lyrics in German and French. The piano accompaniment continues with a treble and bass clef, providing a rhythmic accompaniment for the vocalists. The lyrics are: 'Sommer naht lei_ses We - hen! O verläng're den' and 'Nuit d'é_té, nuit charman - te, Ah prolon_ge ton'.

BATHILDE.

Ach ——— hör' der Lie - be heis - ses

EMMA.

Ah! ——— ah! ton om - bre transpa -

GAST.

Lauf! Ach! er - hör' der Lie - be Fle - hen

BERG.

cours. Ah! ton om - bre transparen - te

Fle - hen, in dei - nen Scha - ten nimm uns auf!

- ren - te Est pro - pi - ce aux a - mours.

in den Schat - ten nimm uns auf!

Est propi - ce aux a - mours.

Allegro moderato.

RATH. Aber horch! Jemand kommt! Ver-ber-get Euch!
Ecou tez! quelqu'un vient! cachons nous bien!

EMMA.

GAST. Nur lei-se!
silen-ce!

BERG. Nur klug und
De la pru-

Andantino.

BATH. pst!pst! Wer da?
Psitt!Psitt! qui vient

GAST. Gut Freund!
a - mi

BATH. Kaka_du und Mi_
CestVertVert et Mi-

BERG. weise
dence!

EMMA. Gut Freund!
a - mi

EMMA. Kaka_du und Mi_
CestVertVert et Mi-

MIMI. - mi? Ja, sie sind's wie es scheint! Bathilde! Wir
- mi Est-ce vous? Estce vous? Bathil_de! De

BATH.

MIMI.

BATH.

VAL. - mi? Ja, sie sind's wie es scheint! Emma!
- mi Est-ce vous? Estce vous? Em.ma!

EMMA.

VAL.

sind's, doch hal - tet Euch still, nicht von der
grä - ce res - tons cha - eune à no - tre

EMMA.
Hal - tet Euch still,
res - tons cha - eune

Stel - le geht, dass kein Irr - thum hier ent -
pla - ce Ne nous trom - pons pas de ma -

nicht von der Stel - le geht, dass nur kein Irr - thum ent -
à no - tre pla - ce Ne nous trompons pas de ma -

- steht!
- ri

Som - mer -
Nuit - d'è -

VAL. *cresc.*
- steht
- ri Som - mer - nacht! Som - mer -

GAST. *cresc.*
Nuit d'è - té, nuit d'è -

BERG. *cresc.*
Som - mer - nacht! Som - mer - nacht! Som - mer -
Nuit d'è - té nuit d'è - té, nuit d'è -

MIMI.

Som - mer - nacht ach
 nuit d'é - té ah!

f

BATH.

Som - mernacht ach
 nuit d'é - té ah!

f

EMMA.

té nuit d'é - té ah!

f

VAL.

- nacht Som - mer - nacht ach

f

GAST.

té nuit d'é - té ah!

f

BERG.

- nacht Som - mer - nacht ach

f

ff

20
4

VAL. *pp*

Ach Sommer-nacht! lei-ses We-hen, ach ver-

MIMI. *pp*

Nuit nuit d'é-té Nuit char-man-te Ah pro-

BATH. u. EMMA. *pp*

Ach Sommer-nacht! lei-ses We-hen, ach ver-

GAST. *pp*

Ach Sommernacht! lei-ses We-hen, ach ver-

BERG. *pp* Nuit d'é-té Nuit char-man-te Ah pro-

Ach Sommernacht! lei-ses We-hen, ach ver-läng're den
Nuit d'é-té Nuit char-man-te Ah pro-longe ton

-läng'-re den Lauf, hör' der Lieb'-heis-ses

lon-ge ton cours oui ton om-bre transpa-

-läng'-re den Lauf, hör' der Lieb'-heis-ses

-läng're den Lauf, hör' der Lie-be heisses Fle-hen,
longe ton cours oui ton om-bre transpa-ren-te

Lauf ver-läng're den Lauf hör' der Lie-be heisses Fle-hen,
cours pro-longe ton cours oui ton om-bre transpa-ren-te

cresc.
 Fle - hen nimm uns in dei - nen Schat - ten in
cresc.
 ren - te est pro - pice aux a - mours est pro -
cresc.
 Fle - hen nimm uns in dei - nen Schat - ten in
 ach dein Schat - ten nehm' uns auf, ach dein
 est pro - pice aux a - mours est pro -
 ach dein Schat - ten nehm' uns auf, dein
 est pro - pice aux a - mours est pro -
anime'
cres - cen - do

dei - nen Schatten auf!
 - pice aux a - mours!
 dei - nen Schatten auf!
 Schat - ten nehm' uns auf!
 - pice aux a - mours!
 Schat - ten nehm' uns auf!
 0088

Allegro. BATE

EMMA.

Doch sprich mein Freund ist's nicht ei_ne Sün_de? So wie Ver_
 N'est-ce pas mal de fuir cet_te de_meu_re! Faut-il par_

GASTON

_bre_cher von hier durchzu_gehn! O fra_ge nicht, und komm ge_
 _tir comme des cri_mi_nels, Il le faut bien car voi_ei

VALENTIN.

_schwinde, dass wir in Si_cher_heit uns sehn. A_ber.
 l'heu_re. Nous de_vons è_tre pon_e_tu_els. Maison

MIMI.

horch! es raschelt in den Zweigen. Soll te sich ein Ver_fol_ger
 vient qui vois_je pa_rai_tre? C'est nous qu'on cherche peut

BERG.

zei-gen? Man öff-net ganz lei-se die Thür, wenn es schon sein
 è-tre? On ou-vre la por-te écoutons, Et quis qu'il le

Allegretto.

muss. Warten wir!
 faut at-ten-dons.

BAL.

Wie un-er-schrocken ich hier ge-he,
 Men in-tré-pi-di-te mè-ten-ne

vor-wärts denn sist kein Lauscher in der
 a-van-çons a-van-çons je ne vois per-

Allegro moderato

PATOURELLE.

Nä_he! Pst! pst! Sind sie da? 'sist Ba_la -
 son_ne pstt pstt ê - tes vous là? C'est Ba_la -

sempre P

GAST.

_ don! Was sucht der hier! nicht klar ist es
 don! Le drô - le vent donc aus_si jou - er son

PAT.

Pst! pst! so sind Sie da? Pst! pst! so sind Sie
 pstt pttt ê - tes vous là? pstt pttt ê - tes vous

BAL.

mir. Pst! pst! ich bin da!
 rô - le. pstt pttt me voi_là

BAL. PAT. BAL. PAT.

da? Pst! pst! ich bin da! Ach! Ach! Ach!
 -là? pstt pstt me voi -là ah! ah! ah!

un poco più mosso

MIMI. VAL. BATH. BAL. MIMI. VAL. EMMA.

Pst! pst! Pst! pst! Theures Herzmirso nah! Pst! pst! Pst! pst!
 pstt pstt pstt pstt! Cheramour es-tu là? pstt pstt pstt pstt!

GASTON. BERG.

Pst! pst!
 pstt pstt!

Pst! pst!
 pstt pstt!

PAT. MIMI. VAL. BATH. BAL.

Lieber Freundlich binda! Pst! pst! Pst! pst! Könnst' ich Dich nur erst sehn!
 mon a-mi me voila pstt pstt pstt pstt Je vous cheréhea-tatons

GAST.

Pst! pst!
 pstt pstt

MIMI. VAL. EMMA.

Pst! pst! Pst! pst!
psst psst psst psst

BERG. PAT.

Pst! pst! Lass uns still vorwärts gehn! Ich seh' Dich nicht vor mir!
psst psst Prenez garde avan çons. Vous n'ê-tes donc pas là

BAL.

PAT.

Mein Schatz ich bin ja hier! So fin-ster ist die Nacht!
Si fait je suis i - ci, Nous n'y vo - yons pas clair.

BAL.

Was liegt an dunkler Nacht, wenn uns der hol - de Stern der
Que m'impor - te la nuit, Le flambeau de l'amour m'é-

PAT.

Lie-be fun-kei nd lacht O sprich nicht so mein Freund weñ Du mich
 clai reet me con duit. Il vous écla_i - re mal il me

MIMI. VAL.

BATH.

Pst! pst! pstt pstt
 Pst! pst! Ich bin da!
 pstt pstt me voi_là

liebst!
 sem - ble

GASTON.

BAL.

BERG.

Bist du mir nah! pst! pst!
 E - tes vous là? pstt pstt

MIMI. VAL. BATH. BAL.

pst! pst! pst! pst! Theures Herz mir so nah!
 pstt pstt pstt pstt cher amour es tu_là?

GAST.

pst! pst!
 pstt pstt

pp

MIMI. VAL. EMMA. MIMI. VAL. BATH.

Pst! pst! Pst! pst!
psth pstt! pstt pstt!

Pst! pst! Pst! pst!
psth pstt! pstt pstt!

BERG. PAT. GAST.

Pst! pst! Lieber Freund, ich binda!
psth pstt! Mon a mi me voi là

Pst! pst!
psth pstt!

MIMI. VAL.

Pst! pst! pst! pst!

BATH.

psth pstt! pstt pstt!

EMMA.

Pst! pst! pst! pst!

PAT.

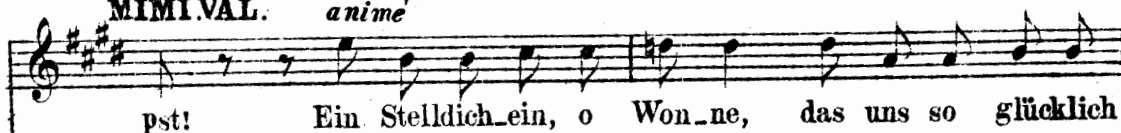
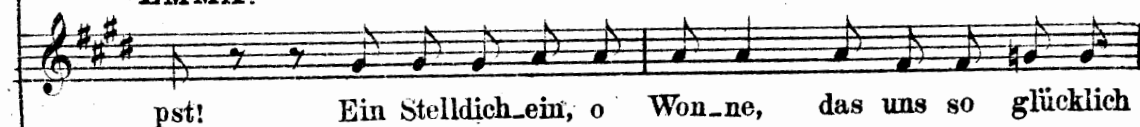
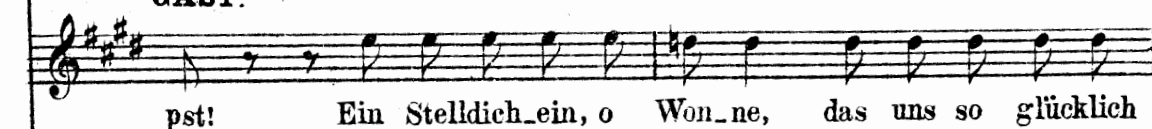
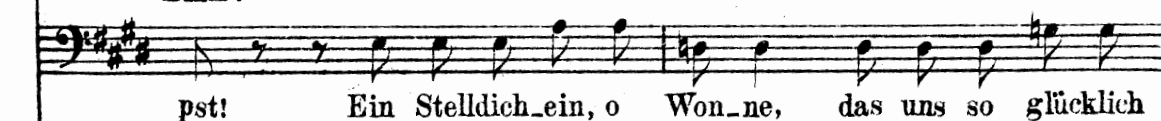
Nur lei-se vorwärts
Prenez garé de avan-

GAST.

Pst! pst! pst! pst!

BAL.

Könn' ich Dich nur recht sehn! Pst! pst! pst! pst!
Je vous cheréhe a ta-tons psth pstt! pstt pstt!

MIMI VAL. *animé***BATH.****EMMA.****PAT.****GAST.****BERG.****BAL.***animé*

macht, es flieht das Licht der Son - ne, und sucht die dunk'le
 -tants Car un a - mour hon - nê - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne, und sucht die dunk'le
 -tants Car un a - mour hon - nê - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne, und sucht die dunk'le
 -tants Car un a - mour hon - nê - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne, und sucht die dunk'le

Nacht! Ein Stelldich_ein, o Won_ne, das uns so glücklich

temps L'ai_ma_ble tête_à_tête Pro_fi_tons des ins_

Nacht! Ein Stelldich_ein, o Won_ne, das uns so glücklich

temps L'ai_ma_ble tête_à_tête Pro_fi_tons des ins_

Nacht! Ein Stelldich_ein, o Won_ne, das uns so glücklich

temps L'ai_ma_ble tête_à_tête Pro_fi_tons des ins_

Nacht! Ein Stelldich_ein, o Won_ne, das uns so glücklich

temps L'ai_ma_ble tête_à_tête Pro_fi_tons des ins_

macht, es flieht das Licht der Son - ne und sucht die dunk - le
 tants Car un a - mour hon - nê - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne und sucht die dunk - le
 tants Car un a - mour hon - nê - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne und sucht die dunk - le
 tants Car un a - mour hon - nê - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne und sucht die dunk - le

f *P* *f* *P* *f* *P* *f* *P*

P



Nacht, ein Stelldichein, das glücklich macht sucht iñer nur die dunkle Nacht!



temps fut permis permis de tout temps fut permis permis de tout temps!



Nacht, ein Stelldichein, das glücklich macht sucht iñer nur die dunkle Nacht!



temps fut per_mis permis de tout temps fut permis permis de tout temps!



Nacht, ein Stelldichein, das glücklich macht sucht iñer nur die dunkle Nacht!



temps fut permis permis de tout temps fut permis permis de tout temps!



Nacht, ein Stelldichein, das glücklich macht sucht iñer nur die dunkle Nacht!



Moderato.

P dolce assai

BALADON.

Dochwa - rum darft Niemand
Chère a - mie, un pareil mys -

PAT.

wis - sen, was uns mit sol - cher Lust be - seelt? 's wird ein Ge -
- té - re et me tra - casse et me dé - plait. Mais le mys -

EMMA.

GAST: u. BERG.

- heim - - niss bleiben müs - sen Welchein Ge - heim - niss? Welch ein Ge -
- té - re est néces - sai - re! Quoi quel mys - té - re! Quoi quel mys -

BAL.

-heimniss? Ach, er füh-re es die Welt, dass wir Bei-de schon ver-
-té-re Si jam-ais on con-nais-sait ce ma-ri-a-ge se-

MIMI.

Wie die Bei-den sind ver-mählt!

BATH. EMMA.

In ma-ri-a-ge se-cret.

Wie die Bei-densind ver-mählt!
Un ma-ri-a-ge se-cret.

VAL. GAST.

-mählt!
-cret.

Wie die Bei-den schon ver-
Un ma-ri-a-ge se-

PAT.

-mählt! Al-les Glückwär'uns ver-gällt, es würd' ein
-cret. Si jamais on le sa-vait. Chacun de

dolce

schwe - res O - pfer mich ko - sten, ich kãm'un mei_nen
 nous y per - drãit sa pla - ce! ô erain - tes mor_

BAL.

Po - sten! Zum Trost für die - ses Sor - gen - Le - ben, musst Du mir
 - tel - les! De notre en_nuy - eux es - cla - va - ge qu'un seul bai -

gleich ein Kißchen ge - ben. Wie, was, Du lei - stest Wi - der -
 - ser me dé dom - ma - ge. Ah ce re - fus est in - hu -

PAT. **BAL.**

- stand? Das ist nicht schön! Was fassest Du mich und die Mit - te? Wer?
 - main! est in_hu_main! Mais ne pressez pas la tail - le! Qui?

Ich? ich fass' Dich um die Mitte, das ist ein schlechter Spass sich bitte! Hasst Du nicht
moi! je vous ai pris la taille, je crois que de moi l'on se rail - le. A l'instant

e - ben, s'ist frap - pant, zurückge - stos - sen mei - ne
même a - vec dé - dain Vous avez re - pous - sé ma

PAT.

Hand? Ich hab zurückge - stossen Deine Hand?
main! Qui? moi j'ai repoussé votre main!

BATH.

hem!

MIMI. MIMI.VAL. BATH.

Ha! ha! ha! ha!
hem! ah ah ah ah

EMMA. GAST.

Ha! ha!
hem! ah ah

MIMI.VAL. EMMA.

ha! ha! ha! ha!
ah ah ah ah

BAL. BERG. PAT.

Theures Herz mir so nah!
Cher amour es-tu là?

ha! ha! Lieber Freund ich binda!
ah ah Mona-mi me voi là

MIMI.VAL. BATH.

ha! ha! ha! ha!
ah ah ah ah

GAST. BAL.

ha! ha! Könn' ich Dich nur erst sehn!
ah ah Je vous cherche à ta-tons

MIMI. VAL. *animé*

ha! ha! ha! ha! ha! Ein Stelldichein, o Wonne, das uns so glücklich

BATH.

ah ah ah ah ah L'aima bletête a - tè - te Profitonsdesins -

EMMA.

ha! ha! ha! ha! ha! Ein Stelldichein, o Wonne, das uns so glücklich

PAT.

Nur leise, vorwärts denn! Ein Stelldichein, o Wonne, das uns so glücklich
Prenez garde avan - cions L'aima - bletête a - tè - te Profitonsdesins -

GAST.

ha! ha! ha! ha! ha! Ein Stelldichein, o Wonne, das uns so glücklich

BERG.

ah ah ah ah ah L'aima bletête a - tè - te Profitonsdesins -

BAL.

Ein Stelldichein, o Wonne das uns so glücklich
L'aima - bletête a - tè - te Profitonsdesins -

macht, es flieht das Licht der Son - ne, und sucht die dunk le
 tants Car un a - mour hon - nè - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne, und sucht die dunk le
 tants Car un a - mour hon - nè - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne, und sucht die dunk le
 tants Car un a - mour hon - nè - te Fut permis de tout
 macht, es flieht das Licht der Son - ne, und sucht die dunk le
 tants Car un a - mour hon - nè - te Fut permis de tout

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

P

Nacht! Ein Stelldich_ein, o Won_ne, das uns so glücklich

temps L'ai_ma_ble tête_a - tê - te Pro_fi_tons des ins.

Nacht! Ein Stelldich_ein, o Won_ne, das uns so glücklich

temps L'ai_ma_ble tête_a - tê - te Pro_fi_tons des ins.

Nacht! Ein Stelldich_ein, o Won_ne, das uns so glücklich

temps L'ai_ma_ble tête_a - tê - te Pro_fi_tons des ins.

Nacht! Ein Stelldich_ein, o Won_ne, das uns so glücklich

temps L'ai_ma_ble tête_a - tê - te Pro_fi_tons des ins.

macht, es flieht das Licht der Sonne und sucht die dunkle
 tants Car un a - mour hon - nê - te fut per_mis de tout
 macht, es flieht das Licht der Sonne und sucht die dunkle
 tants Car un a - mour hon - nê - te fut per_mis de tout
 macht, es flieht das Licht der Sonne und sucht die dunkle
 tants Car un a - mour hon - nê - te fut per_mis de tout
 macht, es flieht das Licht der Sonne und sucht die dunkle
 tants Car un a - mour hon - nê - te fut per_mis de tout

f *P* *f* *P* *f* *P* *f* *P*

P

Nacht, ein Stelldich_ein, das glücklich macht, sucht immer nur die dunkle

temps fut per_mis per_mis de tout temps fut per_mis per_mis de tout

Nacht, ein Stelldich_ein, das glücklich macht, sucht immer nur die dunkle

temps fut per_mis per_mis de tout temps fut per_mis per_mis de tout

Nacht, ein Stelldich_ein, das glücklich macht, sucht immer nur die dunkle

temps fut per_mis per_mis de tout temps fut per_mis per_mis de tout

Nacht, ein Stelldich_ein, das glücklich macht, sucht immer nur die dunkle

f

Nacht, sucht immer nur die dunkle Nacht, ja — die Nacht.

tempsouï fut permis de tout temps de — tout temps

Nacht, sucht immer nur die dunkle Nacht, ja — die Nacht.

tempsouï fut permis de tout temps de — tout temps

Nacht, sucht immer nur die dunkle Nacht, ja — die Nacht.

tempsouï fut permis de tout temps de — tout temps

Nacht, sucht immer nur die dunkle Nacht, ja — die Nacht.

tempsouï fut permis de tout temps de — tout temps

Nacht, sucht immer nur die dunkle Nacht, ja — die Nacht.

tempsouï fut permis de tout temps de — tout temps

Allegro.

BAL.

PAT.

Was soll dieses hef-ti-ge Läuten? O
 Qui donc peut ve-nir a cette heure? Déf-

Him-mel, was kann das be-deu-ten?
 -froi l'on veut donc que je meure!

ff

ff

Allegro.

CHOR DER PENSIONÄRINNEN.

Welch ein Lär - men! Ha, das ist
Mais qui sonne i - ci mais qui

Welch ein Lär - men! Ha, das ist
Mais qui sonne i - ci mais qui

mf

un - er - hört so spät uns noch zu
vient i - ci de cet - te de -

un - er - hört so spät uns noch zu
vient i - ci de cet - te de

we - cken! Wer ist es, o Schrecken, der frech hier den
-meu - re, trou - bler à cet - te heure, Si mal à pro -

we - cken! Wer ist es, o Schrecken, der frech hier den
-meu - re, trou - bler à cet - te heure, Si mal à pro -

Schlummer der Un - schuld stört, wer mag es
 -pos Ein - no - cent re - pos! qui sonne i -

Schlummer der Un - schuld stört, wer mag es
 -pos Ein - no - cent re - pos! qui sonne i -

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in German and French. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords and arpeggiated figures.

sein, wer will he - rein?
 -ci Qui vient ain - si.

sein, wer will he - rein?
 -ci Qui vient ain - si.

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are repeated. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand.

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the page, featuring complex chordal textures and melodic lines in both hands.

N° 19. FINALE.

GASTON.

Dra-go - ner her -
A nous les dra -

BERG.

Dra-go - ner herein! Dra-go - ner her -
A moi les dragons! A nous les dra -

PIANO.

f

VALENTIN!

Dra - go - ner her - ein! Dra - go - ner her -

BINET. *f*

A nous les dra gons A nous les dra -

GAST. *f*

- ein Dra - go - ner her - ein! Dra - go - ner her -
gons!

BERG.

- ein! A nous les dra gons A nous les dra -
gons!

f

- rein! _____

- gons! _____

- rein! _____

- gons! _____

CHOR DER DRAGONEN:

Allegro marziale.
ff

Hier sind Drago_ner,
ff

Il é_tait cent dra_

die ver_liebt, und fra - gen, was es Neu - es giebt

gens un jour Qui tous les cent mou_ raient d'amour...

8.....

Allegro.
PAT.

Ach lassen Sie sie nicht her_ein Gut ich wil_ li_ ge ja
 Ah grand Dieu ne descendez pas! Oui! je consens à

p

BINET.

ein!
tout!

Ha! endlich lächelt uns das
En-fin les voi-là ré_u-

GAST.
So recht: Dra-go - ner, zu - rück

BERG.
C'est bien hal-te! sol-dats!

f *P*

VAL. u MIN.

Ha! end-lich lächelt uns das Glück!

BATH.
En - fin nous voi-là ré - u - nis

EMMA.
Ha! end-lich lächelt uns das Glück!

BIN.
Glück!
nis

'swird Al-les gut im Au-gen-
Et tous leurs chagrins sont fi-

GAST.
Ha! end-lich lächelt uns das Glück!

BERG u. BAL.
En - fin nous voi-là ré - u - nis

P

Moderato.

'swird Al-les gut im Au-gen - blick.

Et tous nos chagrins sont fi - - nis.

'swird Al-les gut im Au-gen - blick.

-blick.
nis.

'swird Al-les gut im Au-gen - blick.

Et tous nos chagrins sont fi - - nis.

Moderato.

tr
rit.

VAL. (zu PAT.)

Und nun kann man ge - trost
Et ces jeu - nes en - fants

Ih - ren Hän - den ver - trau - en — die lie - ben Kin - der
A vos bonssoins re - mi - ses — En rien en

hier ————— 'swer - den Al - le noch Frau - en, und
rien ————— Ne se - ront com - pro - mi - ses Cha -

e - - he ein Mo - nat vor - bei, ist kei - - ne mehr
cu - - ne j'en fais le pa - ri! I - ci, — trou - ve -

rit.

da mei_ner Treu', ja eh ein Mo_nat vor_bei ach
 _rait un ma_ri! Trou_ve _rait un ma_ri Ah

— ist keine Einzige mehr da meiner Treu! Funzig Dra_go_ner, die ver_
 trouverait un ma_ri! Il é_tait cent dragons un

pp

VAL.

_liebt! Hundert Dra_go_ner die ver_liebt, tau_send Dra_
 jour,

GAST.

Il é_tait cent dragons un jour, Il é_tait

BIN.

Hundert Dra_go_ner die ver_liebt tau_send Dra_

BERG.

Il é_tait

- go - ner, die ver - liebt, _____
 cent dra_gons un jour. _____
 - go - ner, die ver - liebt, _____
 cent dra_gons un jour. _____

Allegro marziale.**VAL.**

Tausend Drago_ner, die ver_liebt, doch lei_der muss_ten tief betrübt
 Il_é_tait cent dra_gons un jour, Qui tous les cent mou_raient d'amour...

ih_re Frauen ver_las - sen ih_re Frauen ver_las - sen
 Où sont e_l les nos bel - les? où sont e_l les nos bel - les?

VAL. MIMI. BATH. *c. Sopr. I.* EMMA. PAT. *c. Sopr. II.*

Siehst Du vielleicht am näch - sten Tag ihr lieb' Ge - sicht - chen

GASTON *c. Ten. I.* BIN. BERG. *c. Ten. II.*

CHOR.

Si vous a - vez vu quel - que part Leur gen - til mi - nois

BAL. *c. Bass*

Siehst Du vielleicht am näch - sten Tag ihr lieb' Ge - sicht - chen

ff

nun so sag' nun so sag', dass wir grüssen sie
 par hasard Donnez nous donc donnez nous de leurs nou-

nun so sag' nun so sag', dass wir grüssen sie
 par hasard Donnez nous donc donnez nous de leurs nou-

o so sag', dass wir sie grüs - sen
 par ha - sard Donnez nous donc de

anime'

las - sen. 's lässt mit ei-nem Wort sich fas - sen, dass wir
 -vel - les donnez nous de leurs nou-vel - les donnez

las - sen. 's lässt mit ei-nem Wort sich fas - sen, dass wir
 -vel - les donnez nous de leurs nou-vel - les donnez

grü ssen las sen 's lässt mit ei-nem Wort sich fas - sen, dass wir
 leurs nouvel - les donnez nous de leurs nou-vel - les donnez

schön sie grüs - sen las - sen, lässt mit ei - nem Wort sich
 nous de leurs nou - vel - les don - nez nous de leurs nou -

schön sie grüs - sen las - sen, lässt mit ei - nem Wort sich
 nous de leurs nou - vel - les don - nez nous de leurs nou -

schön sie grüs - sen las - sen, lässt mit ei - nem Wort sich
 nous de leurs nou - vel - les don - nez nous de leurs nou -

VAL.

fas - sen dass wir schön sie grüs - sen las - sen, dass wir
 vel - les don - nez nous de leurs nou - vel - les don - nez

fas - sen, dass wir schön sie grüs - sen las - sen, dass wir
 - vel - les don - nez nous de leurs nou - vel - les don - nez

fas - sen, dass wir schön sie grüs - sen las - sen, dass wir
 - vel - les don - nez nous de leurs nou - vel - les don - nez

fas - sen dass wir schön sie grüs - sen las - sen, dass wir
 - vel - les don - nez nous de leurs nou - vel - les don - nez

schön sie grüs - sen las - sen.
nous de leurs nou - vel - les.

schön sie grüs - sen las - sen.
nous de leurs nou - vel - les.

schön sie grüs - sen las - sen.
nous de leurs nou - vel - les.

schön sie grüs - sen las - sen.
nous de leurs nou - vel - les.

8.....

8.....

8.....

ff

FINE.